

SCUOLA SUPERIORE MEDIATORI LINGUISTICI

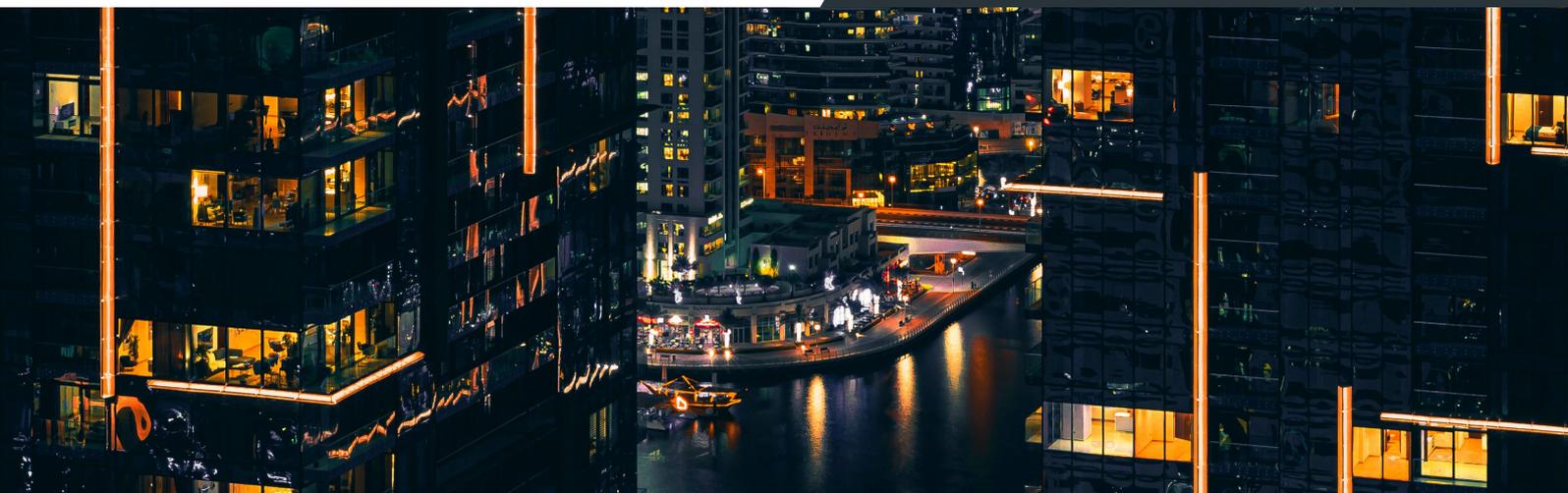


SSML
mediazione linguistica
Vicenza | Belluno

SSML di VICENZA | BELLUNO

Eventi della Settimana

23 MAGGIO - 29 MAGGIO 2022



Kevin Brazzale - *Soluzioni all'intraducibilità*

Come traduttori, dovremmo sempre essere in grado di tradurre al meglio ogni parola, espressione o concetto che ci viene proposto in una qualsiasi lingua straniera.

Molte volte, però, questo risulta non essere possibile proprio perché molte parole, espressioni o idee sono entrate a far parte del nostro linguaggio quotidiano. È il caso della parola inglese weekend, sostituita dal classico "fine settimana" e utilizzata da tutti, in particolar modo dai giovani.

Un altro esempio che segue la stessa lunghezza d'onda, è il termine smart working (letteralmente tradotto come "lavoro intelligente").

Utilizzato soprattutto in questo periodo di Pandemia globale, questo termine ha assunto nel linguaggio comune un significato completamente diverso, passando dall'essere "lavoro intelligente" a "lavoro da remoto".

In ambito commerciale, invece, il medesimo caso riguarda la parola business. Tradotta in italiano come "commercio, affare", questo termine è entrato a far parte sempre più del linguaggio aziendale.

Infine, per poter tradurre al meglio dei termini, espressioni o concetti definiti "intraducibili" è opportuno valutare bene se questi ultimi vengono utilizzati o meno nel linguaggio comune; solo così noi traduttori riusciamo ad uscire al meglio da una "strada terminologica e traduttologica" impervia e tortuosa.

Kevin Brazzale
Laureando in Mediazione linguistica (L-12)
presso la SSML di Vicenza

Follow Us On Social Media



Scuola Superiore
per Mediatori Linguistici
di Vicenza | Belluno



OPEN CALL

L'obiettivo? Leggere, ascoltare, sentire la tua voce e soprattutto diffonderla attraverso la nostra piattaforma!

Come partecipare?

Inviaci il tuo contributo a orientamento.vi@fusp-edu.it

Le tipologie di contributi accettati sono

- fotografia
- illustrazione
- grafica
- articolo (massimo 1800 battute spazi inclusi)*
- racconto breve (massimo 3000 battute spazi inclusi)*

La open call è a tema aperto e accoglie tutti progetti ricevuti entro e non oltre il 30 giugno 2022 ore 12:00.

23 MAGGIO - 29 MAGGIO 2022



Fondazione Unicampus San Pellegrino
con Scuola Superiore Mediatori Linguistici di Vicenza

QUATTRO CENTENARI 1922 - 2022

18 maggio Pier Paolo Pasolini
Paolo Lanaro in dialogo con **Renzo Paris**

25 maggio Giorgio Manganelli
Marco Cavalli in dialogo con **Lietta Manganelli**

1 giugno Beppe Fenoglio
Fabio Giaretta in dialogo con **Alberto Casadei**

8 giugno Luigi Meneghello
Luciano Zampese in dialogo con **Ernestina Pellegrini**

Sede degli incontri: Gallerie d'Italia - Vicenza, Contra' Santa Corona 25

Modalità di partecipazione: gli incontri, previsti alle ore 17.30, sono a ingresso libero, fino ad esaurimento dei posti disponibili

Informazioni: Scuola Superiore Mediatori Linguistici tel. 0444.545475
Gallerie d'Italia - Vicenza tel. 800.578875

Con l'ospitalità di

GALLERIE D'ITALIA
VICENZA

INTESA  SANPAOLO

In collaborazione con



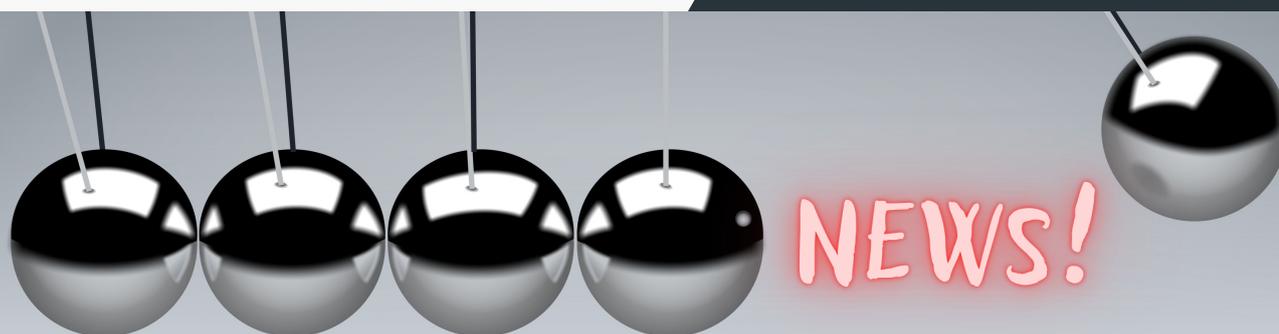
Follow Us On Social Media



@SSML_Vicenza |
@ssmlbelluno



Scuola Superiore
per Mediatori Linguistici
di Vicenza | Belluno



QUALI SONO LE COMPETENZE PIU' RICERCATE NEL MONDO DEL LAVORO?

E quante di queste avete già acquisito o acquisirete nel vostro percorso di Laurea Triennale L-12 alla **Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Vicenza | Belluno**?

La **sfida principale del mercato del lavoro** è quella dell'**internazionalizzazione** che coinvolge tutte le aziende indipendentemente dalle loro dimensioni.

L'offerta formativa della SSML di Vicenza | Belluno, rivolta all'acquisizione dell'eccellenza linguistica, risponde a pieno a questa esigenza.

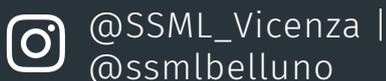
Un percorso fortemente rivolto al futuro che offre un curriculum imperniato sull'assetto reale nel quale operano le aziende e su cui si articola il mondo commerciale anche al di fuori dei confini nazionali: questo è il nucleo fondamentale del piano di studi proposto dalla SSML.

Ma in un mercato del lavoro sempre più competitivo, le lingue devono essere possedute all'interno di un sistema strutturato di altre capacità trasversali da sviluppare.

Nei prossimi numeri di questa Newsletter non solo saranno approfondite tali capacità trasversali, ma anche come l'apprendimento delle stesse è stato incluso nel piano di offerta formativa della SSML di Vicenza | Belluno.

Se sei interessata/o a saperne già di più rispondi al quiz disponibile al link [QUI](#) oppure scrivi a orientamento.vi@fusp-edu.it.

Follow Us On Social Media



Scuola Superiore
per Mediatori Linguistici
di Vicenza | Belluno